

0314. MARIA ANNA (NANNERL) TO HER MOTHER, SALZBURG; POSTSCRIPT BY LEOPOLD

*À Madame / Madame Marie Anne / Mozart / à / Salzbourg*¹

[Munich, end of February,² 1775]

We find ourselves very well, thanks be to God. I hope *Mama* will also be in good health.
[5] *À propos*,³ are the *canary*, the tit and the red-capped finch still alive, or have you let the birds starve?

We will come back home at the end of this *Carnival*; in the meantime, my pupils should simply practice, and Herr Schulz⁴ the clergyman should be so kind as to go to the *Zezis' Waberl*⁵ a couple of times a week; also, if he wishes, [10] to Fräulein Antretter⁶ and make her practice her pieces.

LEOPOLD MOZART'S POSTSCRIPT:

We have people here with us and I can only write to you in haste that I, yes, all of us, praise God, are in good health. I am sorry about poor Marschall.⁷ Wolfgn.'s *opera*⁸ has been performed again, but they had to shorten it because of the sick singer.⁹

[15] As far as this singer is concerned, there would have been plenty to write, she was miserable. I will tell you everything in person. Keep well and go to the ball at the Town Hall. We kiss you many 10 000 times. My compliments to all. I am as always your

Mzt mp¹⁰

We hope to leave here in about a fortnight. We are out of the house the whole day. [20]

¹ BD: Address in Leopold's hand. BD VII: These lines may be part of No. 0317.

² BD: Date corrected according to BD V, p. 353.

³ Here: "by the way".

⁴ BD: Cf. No. 0309/16-17. Franz Karl Schulz, tenor in the Salzburg court music, singing teacher, choral vicar.

⁵ BD: Barbara Zezi, the daughter of Christian Ignaz Zezi († 1819) in the "tradgasse" (= Getreidegasse), town councillor and administrator of the *Bürgerspital* ["Citizens' hospital"]. One of Nannerl's pupils.

⁶ BD: Daughter of Johann Ernst von Antretter, Esquire [Edlen von Antretter], Imperial Knight [Reichsritter], farmer and Chancellor of the Parliament of the Estates [Landschaftskanzler], Royal War Adviser [Hofkriegsrat].

⁷ BD: Jakob Anton Marschall († 1st February, 1775), cellist in the court music in Salzburg. His skills in accompaniment were emphasised in an article in *Nachricht ... im Jahr 1757* (cf. Deutsch Dok p. 13).

⁸ BD: *La finta giardiniera* KV 196.

⁹ BD: Cf. No. 0312/18.

¹⁰ mp = manu propria = in his own hand.